

00962 6 5687452

البنك الأردني الكويتي
JORDAN KUWAIT BANK



الإدارة العامة

الرقم : 2011/441/100
التاريخ : 2011/07/31

السيد
السيد

إلى معالي الدكتور بسام السكاك الأكرم،
رئيس هيئة الأوراق المالية
عمان - الأردن
معاً إلى التقدير والاحترام

تحية طيبة وبعد،

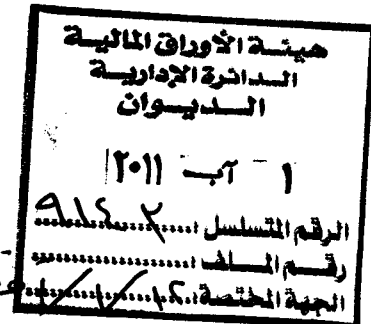
الموضوع: صندوق الأوراق المالية الأردنية / بنك الإسكان للتجارة والتمويل

عملاً بأحكام المادة 43 من قانون الأوراق المالية رقم (76) لسنة 2002 ، والمادة (25)
من تعليمات الاستثمار المشترك رقم (2) لسنة 1999 الصادر عن مجلس مفوضي هيئة الأوراق
المالية، نرفق لكم طيه ، بصفتنا أمين الاستثمار لصندوق الأوراق المالية الأردنية / بنك الإسكان ،
القوائم المالية المرحلية المختصرة (غير المدققة) للصندوق عن الفترة المنتهية في 30 حزيران
2011.

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام ،،،

مبارك الكريم الكباريتي
رئيس مجلس الإدارة

مدرّ عام كرم
د. محمد عزالدين
عميد



2

نسخة: صندوق الأوراق المالية الأردنية - بنك الإسكان

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق

الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

القوائم المالية المرحلية المختصرة (غير مدققة)

٣٠ حزيران ٢٠١١

تقرير حول مراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة إلى مدير استثمار صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية (صندوق استثماري مفتوح) عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

لقد راجعنا القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لصندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية (صندوق استثماري مفتوح) كما في ٣٠ حزيران ٢٠١١ والتي تتكون من قائمة الموجودات والمطلوبات المرحلية المختصرة كما في ٣٠ حزيران ٢٠١١ وقائمة التشغيل المرحلية المختصرة وقائمة التغيرات في صافي الموجودات المرحلية المختصرة وقائمة التدفقات النقدية المرحلية المختصرة للسنة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات حولها. إن مدير الاستثمار مسؤول عن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لنشرة إصدار الصندوق. إن مسؤوليتنا هي التوصل إلى نتيجة حول هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة استناداً إلى مراجعتنا.

نطاق المراجعة

لقد جرت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي المتعلق بعمليات المراجعة ٢٤١٠ "مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق الحسابات المستقل للمنشأة". إن عملية مراجعة المعلومات المالية المرحلية تتمثل في القيام باستفسارات بشكل أساسي من الأشخاص المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وتطبيق إجراءات تحليلية وإجراءات مراجعة أخرى. إن نطاق أعمال المراجعة أقل بكثير من نطاق أعمال التدقيق التي تتم وفقاً لمعايير التدقيق الدولية وبالتالي لا يمكننا أعمال المراجعة من الحصول على تأكيدات حول كافة الأمور الهامة التي من الممكن تحديدها من خلال أعمال التدقيق، وعليه فإننا لا نبدي رأي تدقيق حولها.

النتيجة

بناءً على مراجعتنا، لم تسترِع انتباهنا أية أمور تجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها من كافة النواحي الجوهرية وفقاً لنشرة إصدار الصندوق.

إرنست ويونغ الأردن
محاسبون قانونيون
بشتر إبراهيم بكر
ترخيص رقم ٥٩٢

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

١٥ تموز ٢٠١١

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة الموجودات والمطلوبات المرحلية المختصرة كما في ٣٠ حزيران ٢٠١١

٣١ كانون الأول ٢٠١٠	٣٠ حزيران ٢٠١١	
دينار (مدققة)	دينار (غير مدققة)	
٢٤٤٢٧٩٧ر	٩٩٣٨٧١	الموجودات
٥١١٠ر٢٦٠	٤١١٠ر٣٨٢	نقد لدى البنك
١٢ر٩٦	١١ر٢٥	موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل
٧٥٦٥ر٢٥٣	٥١١٦ر٠٧٨	أرصدة مدينة أخرى
		مجموع الموجودات
		المطلوبات
٢٦٩ر٦٨٤	٢١٠ر٠٢٦	مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
٢٦٩ر٦٨٤	٢١٠ر٠٢٦	مجموع المطلوبات
٧ر٢٩٥٥٦٩	٤٩٠ر٠٥٢	صافي الموجودات
		صافي الموجودات يتمثل فيما يلي:
٢٢٩١ر٨٢٥	١ر٥٥٠ر٢٧٥	رأس المال المستثمر
٥ر٠٠٣ر٧٤٤	٣ر٣٥٥ر٧٧٧	الزيادة المتراكمة في صافي الموجودات من التشغيل
٧ر٢٩٥٥٦٩	٤٩٠ر٠٥٢	مجموع صافي الموجودات
فلس/دينار	فلس/دينار	
٧٩/٥٨٣	٧٩/١١٦	قيمة الوحدة الاستثمارية
٩١ر٦٧٣	٦٢ر٠١١	عدد الوحدات الاستثمارية

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٦ جزءا من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وتقرأ معها

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة التشغيل المرحلية المختصرة

للسنة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠١١ (غير مدققة)

٣٠ حزيران ٢٠١٠	٣٠ حزيران ٢٠١١	إيضاحات
دينار	دينار	
٧٦,٨٩٤	٣٧,١١٨	الإيرادات -
(٣١٢,٣٥٣)	(٣٣٨,٦٧٠)	إيرادات فوائد
١٧٨,٥٨٦	٤٧,٩٩٧	خسائر غير متحققة من موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل
١٧٨,٩٩٨	١٦٨,٩٩٣	أرباح بيع موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل
-	٩٥,٤١٩	عوائد توزيعات أسهم
١٢٢,١٢٥	١٠,٨٥٧	إيرادات أخرى
		صافي الإيرادات
(٢١,٩٠٩)	(١٥,٥١٤)	المصاريف -
(١٠,٩٥٤)	(٧,٧٥٧)	عمولة إدارة الصندوق
(٧٦,٤٨٣)	(٥٥,٣٣٦)	عمولة أمانة الصندوق
(٣,٣٦٥)	(٣,٣٦١)	عمولة أداء
(٣,٠٠٣)	(٣,٥٠٩)	أتعاب مهنية
(٢٢,٢٧٧)	(٧,٢٠٣)	مصاريف دعاية وإعلان
(١٣٧,٩٩١)	(٩٢,٦٨٠)	عمولات بيع وشراء أسهم
(١٥,٨٦٦)	(٨١,٨٢٣)	مجموع المصاريف
		صافي (النقص) في الموجودات من التشغيل

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ إلى ٦ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وتقرأ معها

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية

(صندوق استثماري مفتوح)

قائمة التغيرات في صافي الموجودات المرحلية المختصرة

للسنة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠١١ (غير مدققة)

رأس المال	الزيادة المتراكمة في صافي الموجودات من التشغيل	مجموع صافي الموجودات
دينار	دينار	دينار
للفترة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠١١ -		
الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١١	٥٠٠٣٧٤٤	٧٢٩٥٥٦٩
استرداد وحدات استثمارية	(١٦١٠٠٨٦)	(٢٣٧٢٠٨٦)
إصدار وحدات استثمارية	٤٣٩٤٢	٦٤٣٩٢
صافي النقص في الموجودات من التشغيل للفترة	(٨١٨٢٣)	(٨١٨٢٣)
الرصيد كما في ٣٠ حزيران ٢٠١١	٣٣٥٥٧٧٧	٤٩٠٦٠٥٢
للفترة المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠١٠ -		
الرصيد كما في أول كانون الثاني ٢٠١٠	٦٠٧٢٥٥٥	٨٨٩١٤٣٠
استرداد وحدات استثمارية	(١٧١٩٥٣٤)	(٢٥١٧١٨٤)
إصدار وحدات استثمارية	١٥٧٧٩٣٧	٢٣١٠٣٨٧
صافي النقص في الموجودات من التشغيل للفترة	(١٥٨٦٦)	(١٥٨٦٦)
الرصيد كما في ٣٠ حزيران ٢٠١٠	٥٩١٥٠٩٢	٨٦٦٨٧٦٧

صندوق بنك الاسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الاوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
قائمة التدفقات النقدية المرحلية المختصرة
للسنة أشهر المنتهية في ٣٠ حزيران ٢٠١١ (غير مدققة)

٣٠ حزيران ٢٠١٠	٣٠ حزيران ٢٠١١	إيضاحات
دينار	دينار	
(١٥٨٦٦)	(٨١٨٢٣)	<u>الأنشطة التشغيلية-</u> (النقص) في صافي الموجودات من التشغيل
-	(٩٥٤١٩)	التعديلات- (وفر في) مخصص التزامات محتملة
٥٣٧٧٥٤	٩٩٩٨٧٨	التغير في الموجودات والمطلوبات - موجودات مالية بالقيمة العادلة من خلال قائمة الدخل
(٨١٥٥)	٣٧١	أرصدة مدينة أخرى
(٩١٣٤)	٣٥٧٦١	مصاريف مستحقة وأرصدة دائنة أخرى
٥٠٤٥٩٩	٨٥٨٧٦٨	صافي التدفقات النقدية من الأنشطة التشغيلية
(٢٥١٧١٨٤)	(٢٣٧٢٠٨٦)	<u>الأنشطة التمويلية -</u> وحدات استثمارية مستردة خلال الفترة
٢٣١٠٣٨٧	٦٤٣٩٢	وحدات استثمارية مكتتب بها خلال الفترة
(٢٠٦٧٩٧)	(٢٣٠٧٦٩٤)	صافي التدفق النقدي المستخدم في الأنشطة التمويلية
٢٩٧٨٠٢	(١٤٤٨٩٢٦)	صافي (النقص) الزيادة في النقد وما في حكمه
٤٣٩٣٢٢٥	٢٤٤٢٧٩٧	النقد وما في حكمه في بداية الفترة
٤٦٩١٠٢٧	٩٩٣٨٧١	النقد وما في حكمه في نهاية الفترة

تعتبر الإيضاحات المرفقة من ١ الى ٦ جزءاً من هذه القوائم المالية المرحلية وتقرأ معها

صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية
(صندوق استثماري مفتوح)
إيضاحات حول القوائم المالية المرحلية
٣٠ حزيران ٢٠١١ (غير مدققة)

(١) عام

قام بنك الإسكان للتجارة والتمويل بصفته مدير الاستثمار بتأسيس صندوق بنك الإسكان للتجارة والتمويل/ صندوق الأوراق المالية الأردنية وهو عبارة عن صندوق استثماري متغير رأس المال مسجل وفقاً لأحكام المادة (٤٤) من قانون الأوراق المالية رقم (٢٣) لسنة ١٩٩٧ ويقع مركزه الرئيسي في عمان العبدلي. وقد تمت الموافقة على إنشاء الصندوق بموجب كتاب هيئة الأوراق المالية رقم (١١٥٠/١١٠٤/١/٢) بتاريخ ٢٧ حزيران ٢٠٠١ وقد بدأ الصندوق مزاولة أعماله بتاريخ أول تشرين الأول ٢٠٠١.

تم تعيين البنك الأردني الكويتي كأمين استثمار.

بلغت عدد الوحدات الاستثمارية المكتتب بها والمدفوعة القيمة ٦٢,٠١١ وحدة و ٩١,٦٧٣ وحدة كما في ٣٠ حزيران ٢٠١١ و ٣١ كانون الأول ٢٠١٠ على التوالي.

يتم استثمار موجودات الصندوق في الأسهم والأوراق المالية الأردنية المرتبطة بالأسهم والسندات الصادرة عن الحكومة الأردنية والمؤسسات العامة والشركات المساهمة العامة المسجلة في الأسواق الأردنية.

(٢) ملخص لأهداف الاستثمار والأسواق المعتمدة والقواعد العامة للاستثمار

أهداف الاستثمار -

يهدف الصندوق إلى تحقيق نمو رأسمالي متوسط إلى طويل الأجل في صافي قيمة الموجودات عن طريق زيادة القيمة السوقية للأوراق المالية المستثمر بها إضافة إلى إيرادات الفوائد المتحققة على الودائع المصرفية وأدوات الدين، وإيرادات توزيعات الأرباح المتحققة على استثمارات الصندوق في أسهم الشركات المساهمة العامة.

كما يهدف الصندوق إلى السيطرة على المخاطر المرتبطة بسوق رأس المال الأردني عن طريق توزيع استثمارات الصندوق بين الأوراق الاستثمارية المتاحة وفي مختلف القطاعات الاستثمارية بصورة تسمح بالتقليل من مخاطر الاستثمار وتحقيق أعلى عائد ممكن.

السياسة الاستثمارية -

يستثمر الصندوق موجوداته في الأدوات الاستثمارية التالية:

- الأسهم والأوراق المالية المرتبطة بأسهم الشركات المساهمة العامة والمدرجة للتداول في السوق المالي والشركات حديثة التأسيس.
- الحصص، والأوراق المالية المرتبطة بالحصص، للشركات ذات المسؤولية المحدودة.
- السندات الصادرة عن الحكومات أو المؤسسات العامة ووكالاتها.
- أسناد القرض ذات الدخل الثابت الصادرة عن الشركات المساهمة العامة.
- الودائع وشهادات الإيداع البنكية.
- صناديق الاستثمار المشترك الأخرى.

أسس ومعايير وضوابط استثمارات الصندوق -

لتحقيق أهداف الصندوق في تعظيم صافي قيمة موجوداته والتخفيف من مخاطر الاستثمار المختلفة، يلتزم الصندوق بما يلي:

- أ- استثمار ما لا يقل عن ١٠٪ من صافي موجوداته في الودائع وشهادات الإيداع البنكية وذلك لضمان مستوى مقبول من السيولة.
- ب- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من صافي موجوداته في أي شركة أو مصدر واحد، باستثناء الأوراق المالية الصادرة عن الحكومة الأردنية أو البنك المركزي الأردني أو المكفولة من أي منهما.
- ج- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من الأوراق المالية الصادرة عن مصدر واحد.
- د- أن لا تزيد الديون والتسهيلات المصرفية التي يحصل عليها عن ١٠٪ من صافي القيمة السوقية لموجوداته.
- هـ- عدم استثمار أكثر من ١٠٪ من صافي موجوداته في الأوراق المالية الصادرة عن صناديق الاستثمار الأخرى.
- و- أن لا يمارس البيع المكشوف للأوراق المالية.
- ز- أن لا يستثمر أمواله في الأوراق المالية الصادرة عن مدير الاستثمار أو أي من الشركات الحليفة أو التابعة له.
- ح- عدم استثمار أكثر من ٥٪ من موجوداته في حصص الشركات المساهمة ذات المسؤولية المحدودة.

(٣) ملخص لأهم الأسس المحاسبية

يتم احتساب صافي قيمة موجودات الصندوق بالدينار الأردني في يوم التقييم بناءً على الشروط الواردة أدناه:

موجودات الصندوق

يتم تقييم الأوراق المالية المدرجة والمتداولة في أي من الأسواق المالية حسب سعر إغلاق اليوم السابق ليوم التقييم، وإذا تعذر ذلك يتم التقييم بناءً على آخر سعر إغلاق متوفر لهذه الأوراق.

يتم تقييم الأوراق المالية غير المدرجة أو غير المتداولة في أي من الأسواق المالية الرسمية بناءً على الكلفة أو القيمة الناتجة عن إعادة التقييم أيهما أقل. وتتم عملية إعادة التقييم من قبل مدير الاستثمار بالتعاون مع أمين الاستثمار بناءً على "القيمة الدفترية" للاستثمار المبينة على القوائم المالية المدققة أو "القيمة العادلة" للموجودات بناءً على قدرتها في تحقيق إيرادات في المستقبل (أيهما أقل).

يتم احتساب النقد وشهادات الإيداع وودائع البنوك بالقيمة الاسمية، كما يتم احتساب الإيراد من الفوائد المترتبة يومياً.

يتم تقييم الاستثمارات في الصناديق المشتركة والمحافظ والمشاريع الاستثمارية الأخرى بناءً على أحدث قيمة متوفرة لصافي موجوداتها.

يتم تقييم الموجودات بالعملات الأخرى بتحويلها إلى الدينار الأردني حسب الأسعار الوسطية السائدة بتاريخ التقييم.

يتم تسجيل الإيرادات من توزيع الأرباح بعد الإعلان عنها وتحققها بصفة رسمية.

مطلوبات الصندوق

يتم احتساب الفوائد المستحقة عن الاقتراض بشكل يومي.

يتم احتساب مصاريف التشغيل والمصاريف الجارية في كل يوم تقييم.

يتم احتساب عمولة مدير الاستثمار (بما فيها رسوم الأداء إن وجدت) ورسوم أمين الاستثمار في كل يوم تقييم.

سياسة توزيع الأرباح

لا يقوم الصندوق بتوزيع أرباح ولا يستخدم الأرباح المحصلة من الفوائد على الإيداعات البنكية، أو من شهادات الإيداع، أو من السندات، أو أرباح الأسهم أو الأرباح الرأسمالية في توزيع أرباح على حملة الوحدات الاستثمارية، وإنما سيتم إعادة استثمارها لزيادة صافي قيمة موجودات الصندوق.

سياسة استرداد الوحدات الاستثمارية

اعتباراً من بداية السنة الثانية للصندوق، تكون الوحدات الاستثمارية قابلة للاسترداد بشكل مستمر شهرياً، وذلك بسعر يحدد بناءً على صافي قيمة موجودات الصندوق في يوم التقييم الأخير من شهر الاسترداد.

(٤) عمولة إدارة أعمال الصندوق

يمثل هذا البند العمولات المترتبة على الصندوق والتي تشمل عمولة إدارة الاستثمار والذي يخص السادة مدير الاستثمار بواقع ٥٠٪ سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق، عمولة أمانة الاستثمار والذي يخص السادة أمين الاستثمار بواقع ٢٥٪ سنوياً من صافي قيمة موجودات الصندوق وبحد ادنى ١٣٠٠ دينار سنوياً. جميع العمولات أعلاه تحسب شهرياً على أساس صافي قيمة موجودات الصندوق في نهاية كل شهر وتنفذ شهرياً.

(٥) عمولة الأداء

يستحق مدير الاستثمار عمولة أداء بواقع ٢٠٪ من مبلغ الزيادة في صافي قيمة الوحدات الاستثمارية للصندوق والتي تزيد عن متوسط سعر فائدة اخر إصدارين من اذونات الخزينة لأجل ٦ شهور الصادرة عن البنك المركزي الأردني ويتم تحديد عمولة الأداء ويتراكم شهرياً ويدفع في آخر السنة المالية.

(٦) ايرادات اخرى

يمثل هذا البند ما تم عكسه من رصيد مخصص التزامات محتملة لانتفاء الحاجة لها.